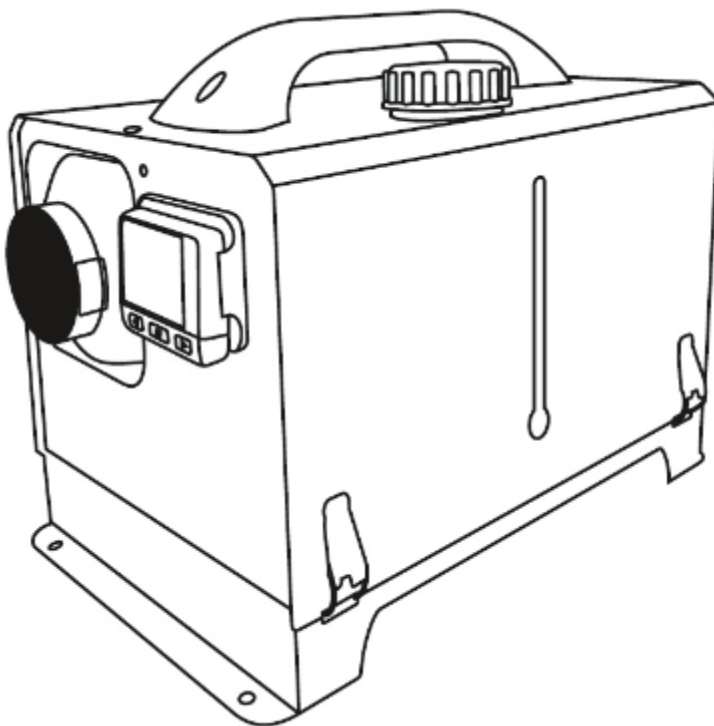




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	22
DE - DEUTSCHE VERSION	42
FR - VERSION FRANÇAISE.....	60
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	78
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	96
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	114
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	132
CZ - ČESKÁ VERZE	150
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	168
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	186
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	204
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	222
IT - VERSIONE ITALIANA	240
NL - NEDERLANDSE VERSIE	258
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	276
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	294

Kúrenie do auta - nezávislé kúrenie s dieselovým motorom
Preklad originálnych pokynov

SK



Kúrenie do auta - nezávislé kúrenie s dieselovým motorom 12V 8kW

POZOR!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

VSTUP

Ďakujeme vám za zakúpenie produktu **Ohrievač auta, naftový nezávislý ohrievač 12V 8kW** od spoločnosti GEKO a za dôveru, ktorú ste nám prejavili.

Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných opatreniach a postupoch pri obsluhu a údržbe zariadenia. Pred začatím práce si pozorne prečítajte túto príručku. Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie. Výrobca nezodpovedá za žiadne nehody alebo škody spôsobené nedodržaním tejto príručky a bezpečnostných pokynov.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii vychádzajú z aktuálnych informácií dostupných v čase tlače. Vyhradujeme si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia alebo záväzku.

Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu. Táto príručka by sa mala považovať za trvalú súčasť zariadenia a mala by s ním zostať v prípade jeho ďalšieho predaja .

Bezpečnostné informácie



UPOZORNENIE : Pred inštaláciou a používaním zariadenia si pozorne prečítajte tento NÁVOD NA POUŽITIE. Dodržiavajte bezpečnostné, prevádzkové, údržbárske a skladovacie pokyny, ktoré sú v ňom uvedené.

Účelom bezpečnostných symbolov je upozorniť na potenciálne nebezpečenstvá. Pochopenie a dodržiavanie vysvetlení sprevádzajúcich tieto symboly je nevyhnutné. Bezpečnostné upozornenia samy osebe neodstraňujú riziká. Pokyny alebo upozornenia, ktoré sú v nich uvedené, nenahrádzajú potrebu dodržiavať správne opatrenia na predchádzanie nehodám. Všetky bezpečnostné informácie by sa mali starostlivo dodržiavať a ich pochopenie je nevyhnutné na minimalizáciu potenciálnych nebezpečenstiev.



NEBEZPEČENSTVO : Označuje extrémne nebezpečenstvo. Nedodržanie bezpečnostného signálu „NEBEZPEČENSTVO“ môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť vás alebo iných osôb.



UPOZORNENIE: Označuje závažné nebezpečenstvo. Ignorovanie bezpečnostného „UPOZORNENIA“ môže viesť k vážnemu zraneniu používateľa alebo iných osôb.



POZOR: Označuje mierne nebezpečenstvo. Nedodržanie výstražného signálu „POZOR“ môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu vás alebo iných osôb.

POZNÁMKA: Obsahuje informácie alebo pokyny dôležité pre prevádzku alebo údržbu zariadenia.



POZNÁMKA: Ohrievač a jeho komponenty môže inštalovať iba kvalifikovaná osoba – vždy dodržiavajte pokyny na inštaláciu.

Zamýšľané použitie

Rozsah použitia ohrievača vzduchu:

- Motorové vozidlá všetkých typov a ich prívesy.
- Stavebné stroje.
- Poľnohospodárske stroje.
- Lode, člny a jachty.
- Obytné autá.

Povolené použitie ohrievača vzduchu:

- Vykurovanie a odmrazovanie okien.
- Vykurovanie a udržiavanie tepla v nasledujúcich priestoroch:
 - Kabíny vodiča alebo pracovné kabíny, lodné kajuty
 - Nákladné priestory
 - Obytné prívesy

Ohrievač **sa nesmie používať** na nasledujúcich miestach a v nasledujúcich situáciách:

- Dlhodobé vykurovanie:
 - Obytné priestory a garáže
 - Hausbóty
 - Pracovné kontajnery
- Zahrievanie alebo sušenie:
 - Ľudia a zvieratá priamym fúkaním horúceho vzduchu
 - Položky
 - Vháňanie horúceho vzduchu do nádob

Ohrievač **sa nesmie používať na priame vykurovanie nákladného priestoru vozidiel podliehajúcich predpisom ADR** (preprava nebezpečného tovaru).

Prevencia

Miesto inštalácie ohrievača

- Vozidlo, v ktorom je nainštalované ohrievač, musí byť vybavené hasiacim prístrojom.
- Nepoužívajte ani neinštalujte ohrievač na miestach, kde sa môžu tvoriť alebo hromadiť horľavé výpary alebo plyny alebo veľké množstvo prachu.
- Nezakrývajte ohrievač oblečením, kusmi látky a pod. Neumiestňujte tieto predmety pred vstupné potrubie ani pred vstup a výstup ohriateho vzduchu.
- Palivové potrubie neinštalujte do kabíny vozidla.
- Kvôli jedovatým výfukovým plynom a riziku udusenia **NEPOUŽÍVAJTE** ohrievač v uzavretých a/alebo nevetraných miestnostiach .

- Pri inštalácii ohrievača musia byť prijaté všetky vhodné opatrenia na minimalizáciu akýchkoľvek rizík, ktoré by mohli viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu prepravovaného tovaru.

Dodávka paliva

- Plniaci otvor palivovej nádrže sa nesmie nachádzať v priestore pre cestujúcich a musí byť vybavený tesným uzáverom, aby sa zabránilo úniku paliva.
- V prípade vykurovacích zariadení na kvapalné palivo, kde je prívod paliva oddelený od prívodu paliva vozidla, musí byť druh paliva a plniace hrdlo jasne označené.
- Pri dopĺňaní paliva by malo byť kúrenie vypnuté. Táto informácia by mala byť uvedená na uzávere palivovej nádrže.
- V prípade úniku alebo úniku paliva z palivového systému ohrievača kontaktujte servisné stredisko so žiadosťou o opravu.

Systém výfukových plynov

- Výfukový otvor musí byť umiestnený tak, aby sa zabránilo vnikaniu výfukových plynov do vozidla cez vetracie systémy, prívody teplého vzduchu a okenné otvory.
- Montážne riešenie musí vylúčiť možnosť kontaktu medzi výfukovým potrubím a prívodom vzduchu, palivovým potrubím alebo inými horľavými predmetmi.

Prívod spaľovacieho vzduchu

- Prívod vzduchu musí byť umiestnený alebo chránený tak, aby nebol blokovaný žiadnymi predmetmi.
- Vzduch do spaľovacej komory kúrenia sa nesmie nasávať z priestoru pre cestujúcich vo vozidle.

Prívod vzduchu

- Privádzaný horúci vzduch musí pozostávať z čerstvého vzduchu a cirkulujúceho vzduchu a musí byť odoberaný z čistej zachytávacej oblasti, ktorá nie je kontaminovaná výfukovými plynmi z pohonného systému, spaľovacieho kúrenia alebo iného zdroja vozidla.
- Potrubie prívodu vzduchu musí byť chránené mriežkou alebo iným vhodným spôsobom.

Výstup horúceho vzduchu

- Teplovzdušné potrubia vozidla musia byť umiestnené alebo chránené tak, aby sa vylúčilo riziko zranenia alebo poškodenia v dôsledku náhodného kontaktu.
- Výstup vzduchu musí byť umiestnený tak, aby ho nemohli blokovať žiadne predmety.

Elektrická bezpečnosť

- Neinštalujte elektrické káble (káblové zväzky) ohrievača v blízkosti palivového potrubia a výfukového potrubia.
- Pred začatím akýchkoľvek opráv odpojte ohrievač od batérie.
- Nepripájajte ohrievač k elektrickému obvodu lode, keď je motor v chode a nie je vložená batéria.
- Nepripájajte ani neodpájajte konektory ohrievača, keď je ohrievač pod napätím.

- Pri vykonávaní elektrického zvárania na vozidle alebo pri opravách kúrenia musí byť kúrenie odpojené od batérie.
- Nepoužívajte poistky s inou hodnotou, ako je uvedená v schéme zapojenia.
- Počas prevádzky je zakázané priame prerušenie elektrického napájania za účelom zastavenia ohrievača.

Servis

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy vypnite ohrievač a počkajte, kým vychladne (minimálne 5-10 minút).
- Nasledujúce činnosti nie sú povolené:
 - Úpravy komponentov potrebných pre vykurovanie.
 - Použitie komponentov od iných výrobcov, ktoré nie sú schválené výrobcom ohrievača.
 - Odchýlky od zákonných, bezpečnostných a/alebo prevádzkových parametrov uvedených v tejto príručke počas inštalácie alebo prevádzky. Toto sa týka najmä elektrického vedenia, prívodu paliva, spaľovacieho vzduchu a vedenia výfukových plynov.
- Na montáž alebo opravu sa smie používať iba originálne príslušenstvo a náhradné diely.

Bezpečnostné pravidlá pre inštaláciu a prevádzku ohrievača.

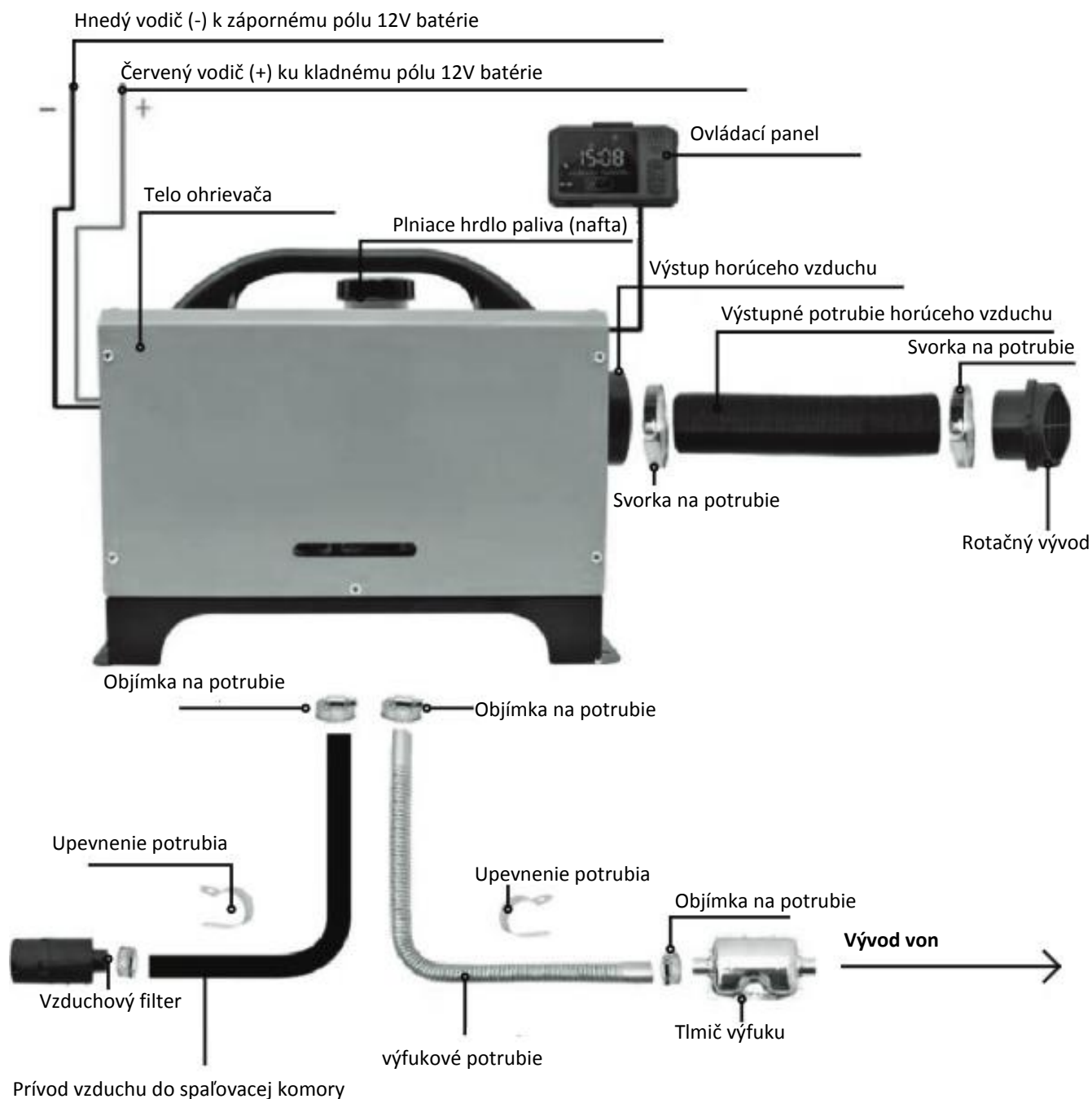


NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo poranenia, požiaru a otravy!

- Pred začatím akejkoľvek práce odpojte svorky batérie.
- Pred začatím prác na ohrievači ho vypnite a nechajte všetky horúce komponenty vychladnúť.
- Ohrievač sa smie prevádzkovať iba so zatvorenou údržbovou klapkou a krytom výstupu.
- Neotvárajte servisný kryt, kým je zariadenie v prevádzke.
- Ohrievač sa nesmie používať v uzavretých priestoroch, napr. v garážach, obývacích izbách atď.
- Výfuk horúceho vzduchu nasmerujte tak, aby živé bytosti (ľudia, zvieratá) a predmety citlivé na teplotu nebolí priamo vystavené horúcemu vzduchu.
- Miesto inštalácie ohrievača, ak je umiestnený v ochrannej skrinke a pod., nie je skladovacím miestom a musí zostať prázdne. Najmä palivové kanistre, olejové plechovky, aerosólové nádoby, plynové bombičky, hasiace prístroje, textilie, papier a pod. nesmú byť skladované ani prepravované na ohrievači alebo v jeho blízkosti.
- V prípade úniku paliva z palivového systému vykurovacieho systému by malo poškodenie okamžite opraviť autorizované servisné stredisko výrobcu.
- Vykurovací systém sa nesmie prevádzkovať bez prerušenia, napr. predčasným stlačením spínača batérie, s výnimkou prípadu núdzového vypnutia.

INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA A OHREVNÉHO SYSTÉMU

Vzhľad a súčasti zariadenia. (Obr. 1)



POZOR! Výfukové potrubie sa počas prevádzky veľmi zahrieva.

Pre zabezpečenie optimálnych podmienok spaľovania dbajte na to, aby výfukové potrubie nesmerovalo nahor, ale horizontálne alebo nadol.

Ohrievač je možné nainštalovať vo vnútri aj mimo vozidla. Ak sú ohrievače nainštalované mimo vozidla, musia sa prijať opatrenia, aby sa zabránilo striekaniu vody na ohrievač. Musí byť zabezpečený dostatočný montážny priestor, ktorý umožní prúdenie vzduchu pre vykurovanie, inštaláciu a údržbu hlavného ohrievača.

Systém ohrevu vzduchu kúrenia by nemal byť pripojený k vzduchovodu vozidla. Mal by sa použiť dodatočný, nezávislý režim externej alebo internej cirkulácie.

Ak sa ohrievač prevádzkuje v režime vonkajšej cirkulácie, poloha otvoru pre prívod vzduchu by mala byť vhodná, aby sa zabránilo nasávaniu vody do ohrievača počas bežnej prevádzky a aby sa zabránilo nasávaniu výfukových plynov z motora.

Ak sa ohrievač prevádzkuje v režime vnútornej recirkulácie, musia sa prijať opatrenia, aby sa zabránilo spätnému vnikaniu horúceho vzduchu do otvoru pre nasávanie vzduchu. Ak v tomto režime nie je potrubie pre nasávanie vzduchu pripojené, mal by sa do otvoru pre nasávanie vzduchu ohrievača nainštalovať kryt pre nasávanie vzduchu s mriežkami. Nasávaný vzduch by sa mal nasávať z chladnej časti priestoru pre cestujúcich, napríklad pod sedadlami alebo lôžkami.

Elektrické napájanie ohrievača

Pripojte napájacie vodiče ohrievača (kladný a záporný) priamo k 12V batérii

Medzi batériou a ohrievačom musia byť dodržané nasledujúce prierezy káblov:

- Prierez kábla 4 mm² pre súčet dĺžok káblov [(+) a (-) vodič] do 5 m
- Prierez kábla 6 mm² pre súčet dĺžok káblov [(+) a (-) vodič] od 5 m do 8 m

Batéria by sa mala vymeniť každých 24 mesiacov, aby sa zabezpečila správna prevádzka ohrievača.

INŠTALÁCIA A Miesto POUŽITIA OHRIEVAČA

Ohrievač je vhodný a schválený na inštaláciu v priestore vozidla používanom ľuďmi.

Ohrievač, kompletný s prírubou ohrievača a nainštalovaným tesnením príruby, sa montuje priamo na podlahu vozidla alebo na vhodné miesto v zadnej časti vozidla.

Pri inštalácii vo vnútri vozidla **nie je povolené** používať odnímateľné výfukové, spaľovacie a palivové potrubia .

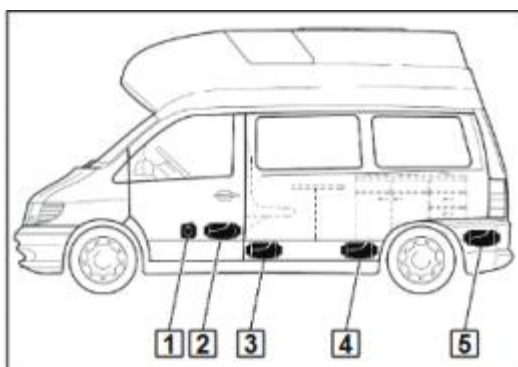
Na utesnenie priechodov výfukového potrubia, potrubí prívodu spaľovacieho vzduchu a palivového potrubia by sa malo na ohrievač nainštalovať prírubové tesnenie.

Inštalácia v kabíne vodiča alebo kabíne pre cestujúcich v autobusoch s viac ako 9 sedadlami (8 sedadiel + vodič) **je zakázaná** .

Pri inštalácii ohrievača dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od stien a iných predmetov, aby sa zabezpečil voľný prívod vykurovacieho vzduchu a vybratie žeraviacej sviečky a radiacej jednotky.

Miesta montáže

Obytný automobil



V prípade obytného auta by sa kúrenie malo najskôr nainštalovať do interiéru alebo kufra.

V krajnom prípade je možné ohrievač namontovať pod podlahu vozidla, kde by mal byť chránený pred striekajúcou vodou.

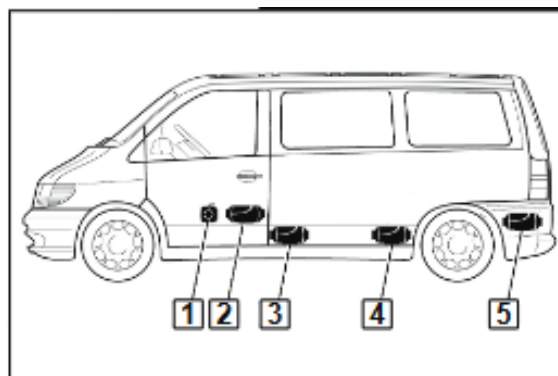
1. Ohrievač umiestnený pred sedadlom spolujazdca vedľa sedadla vodiča.
2. Ohrievač umiestnený medzi sedadlom vodiča a spolujazdca.
3. Ohrievač umiestnený pod podlahou vozidla.
4. Ohrievač umiestnený v obývacej izbe.
5. Ohrievač umiestnený v kufri.

Osobný automobil

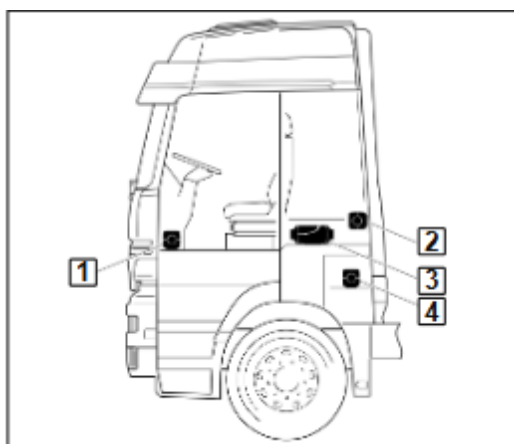
V prípade osobného auta alebo veľkej limuzíny by sa kúrenie malo najskôr nainštalovať do interiéru alebo kufra.

V krajnom prípade je možné ohrievač namontovať pod podlahu vozidla, kde by mal byť chránený pred striekajúcou vodou.

1. Ohrievač umiestnený pred sedadlom spolujazdca vedľa sedadla vodiča.
2. Ohrievač umiestnený medzi sedadlom vodiča a spolujazdca.
3. Ohrievač umiestnený pod podlahou vozidla.
4. Ohrievač umiestnený pod zadným sedadlom.
5. Ohrievač umiestnený v kufri.



Nákladné auto



V prípade nákladného vozidla by sa ohrievač mal najskôr nainštalovať do kabíny vodiča.

V krajnom prípade je možné ohrievač namontovať do skrinky na náradie alebo priehradky v palubnej doske.

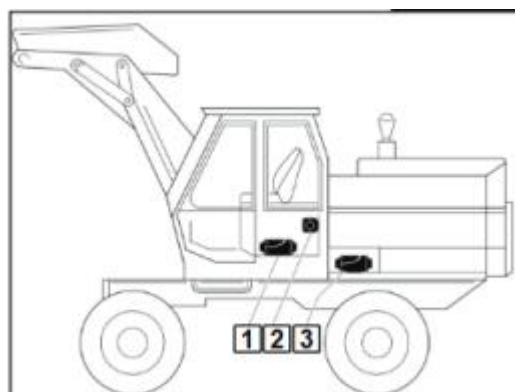
1. Ohrievač umiestnený v blízkosti priestoru pre nohy.
2. Ohrievač umiestnený na zadnej stene kabíny.
3. Ohrievač umiestnený pod posteľou.
4. Ohrievač umiestnený v skrinke s náradím.

Rýpadlo

V prípade rýpadla je ohrievač primárne nainštalovaný v kabíne.

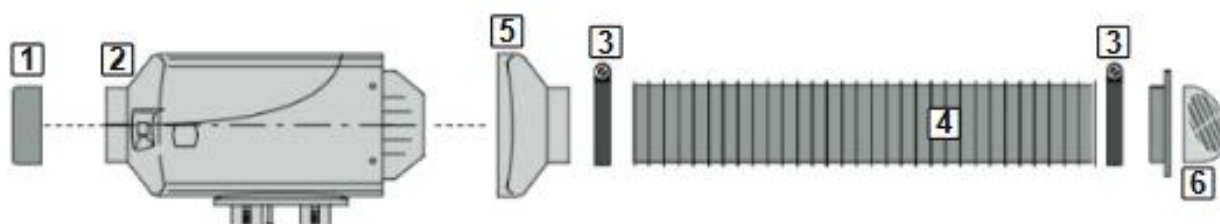
Je tiež možné ho nainštalovať do priestoru mimo kabíny rýpadla.

1. Ohrievač sa nachádza v skrinke pod sedadlom.
2. Ohrievač umiestnený na zadnej stene kabíny.
3. Ohrievač umiestnený v priehradke v palubnej doske.



Návrhy na montáž uvedené v montážnom návode sú len príklady. Iné miesta montáže sú prijateľné, pokiaľ spĺňajú požiadavky na montáž opísané v montážnom návode.

Inštalácia teplovzdušných potrubí



- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1) Ochranný kryt. | 4) Flexibilné potrubie. |
| 2) Prívod vzduchu. | 5) Kryt výstupu vzduchu. |
| 3) Hadicová svorka | 6) Rotačný výpust. |

Priemer vzduchovodov pripojených k ohrievaču nesmie byť menší ako 85 mm. Materiál potrubia musí byť odolný voči teplotám do 130 °C.



NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo popálenín a zranení!

- Teplovzdušné potrubia a konečný výstup musia byť usporiadané a zabezpečené tak, aby nepredstavovali riziko pre ľudí, zvieratá alebo materiály citlivé na teplotu v dôsledku žiarenia/dotyku alebo priameho vystavenia vzduchu. V prípade potreby musí byť na teplovzdušné potrubie alebo výstup namontovaný ochranný kryt.
- Na strane prúdenia horúceho vzduchu by mal byť nainštalovaný výstup vzduchu.
- Ak nie sú nainštalované vzduchové potrubia, musí sa nainštalovať ochranný kryt, aby sa predišlo zraneniu horúcim vzduchom alebo popáleninám od horúceho výmenníka tepla.

- Počas a bezprostredne po spustení ohrievača sa v potrubí horúceho vzduchu vytvárajú vysoké teploty. Preto sa počas ohrievania vyhýbajte práci v oblasti prúdenia vzduchu. V takýchto prípadoch ohrievač vopred vypnite a počkajte, kým všetky časti úplne nevychladnú. V prípade potreby noste ochranné rukavice.
- Vstup a výstup ohriateho vzduchu musia byť usporiadané tak, aby za normálnych prevádzkových podmienok nemohli byť nasávané výfukové plyny z motora vozidla a kúrenia a aby horúci vzduch nemohol byť kontaminovaný prachom, soľnou hmlou atď.
- Počas cirkulácie musí byť vstup vykurovacieho vzduchu umiestnený tak, aby odchádzajúci teplý vzduch nemohol byť priamo nasávaný.
- V prípade možnej poruchy spôsobenej prehriatím môžu teploty horúceho vzduchu dosiahnuť maximálne 150 °C a povrchové teploty maximálne 90 °C. Na vedenie horúceho vzduchu by sa mali používať iba hadice schválené výrobcom, odolné voči vysokým teplotám.
- Na miestach, kde existuje možnosť fyzického kontaktu medzi vodičom alebo spolujazdcami a ohrievačom, by sa mal použiť ochranný kryt.

Inštalácia odvodu výfukových plynov

Súprava obsahuje flexibilné výfukové potrubie s vnútorným priemerom 24 mm a tlmič výfuku. Flexibilné výfukové potrubie je možné skrátiť na 20 cm alebo predĺžiť maximálne na 2 m v závislosti od podmienok inštalácie.

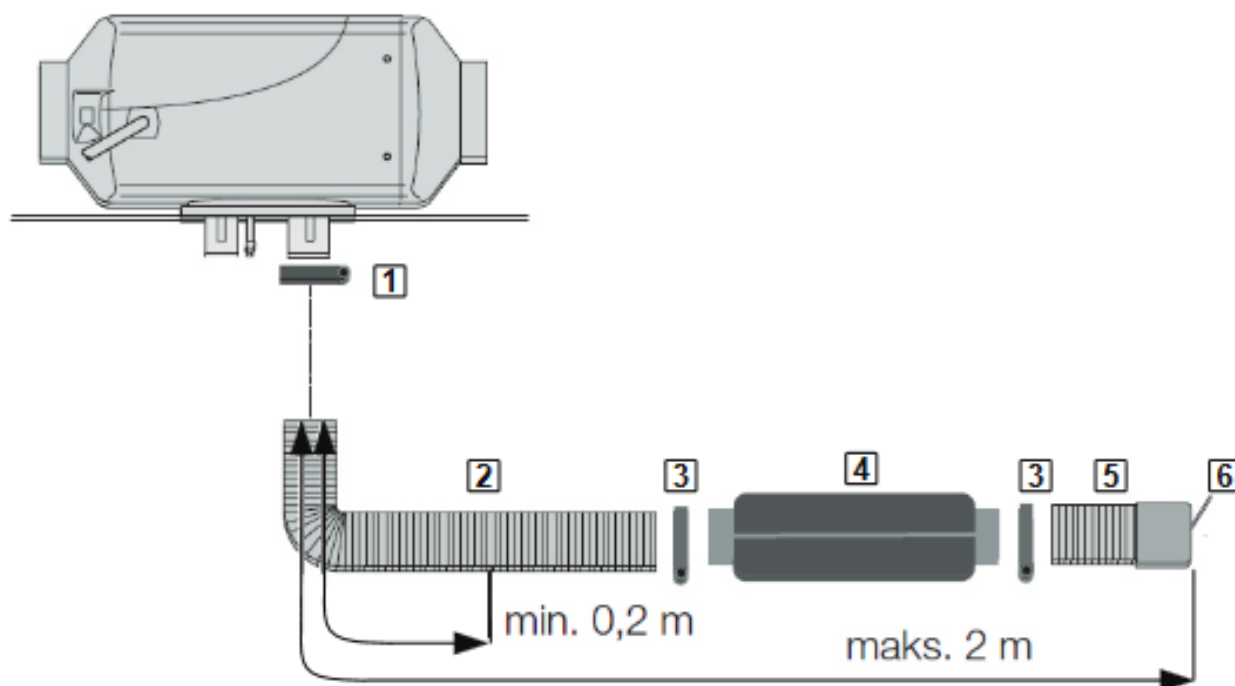
- Nainštalujte tlmič výfuku do vozidla na príslušné miesto.
- Veďte flexibilnú výfukovú rúrku z ohrievača k tlmiču výfuku a zaistite ju montážnymi svorkami.
- Krátky koniec výfukovej rúry (s koncovkou rúry) upevnite k tlmiču výfuku pomocou montážnej svorky.



POZNÁMKA! Bezpečnostné pokyny k montáži.

Výfukové plyny sú počas zahrievania, ako aj bezprostredne po ňom, veľmi horúce. Preto sa musí odvetrávanie výfukových plynov vykonať v súlade s montážnymi pokynmi.

- Výfukový otvor musí byť na voľnom priestranstve.
- Výfukové potrubie nesmie prečnievať za obrys vozidla.
- Tlmič výfuku musí byť pevne namontovaný na vozidle.
- Výfukové potrubie by malo byť položené s miernym sklonom a v prípade potreby by mal byť v najnižšom bode vytvorený drenážny otvor s priemerom približne 5 mm, aby mohla odtekať vlhkosť a nečistoty.
- Inštalácia výfukového systému nesmie mať negatívny vplyv na funkcie dôležité pre prevádzku vozidla (musí byť zachovaný dostatočný priestor).
- Výfukové potrubie musí byť nainštalované s dostatočnou vzdialenosťou od komponentov citlivých na teplo. Venujte zvláštnu pozornosť palivovým potrubiam (plastovým alebo kovovým), elektrickým káblom, brzdovým potrubiam atď.



1) Svorka výfukového potrubia.

2) Výfukové potrubie $\varnothing$ 24 mm.

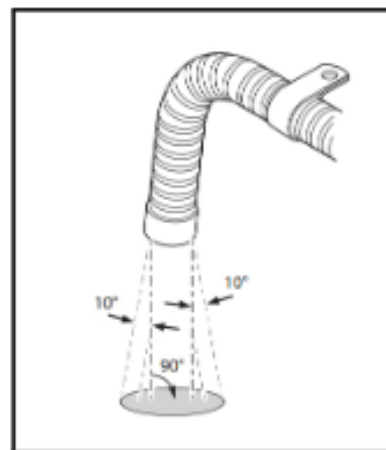
3) Svorka výfukového potrubia

4) Tlmič výfuku.

5) Koncová časť výfukového potrubia $\varnothing$ 24 mm

6) Koniec výfukového potrubia.

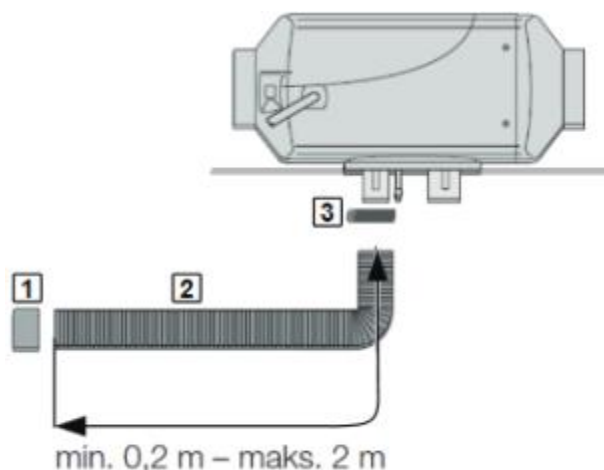
- Výfukové potrubie musí byť bezpečne upevnené, aby sa predišlo poškodeniu a/alebo hluku spôsobenému vibráciami (odporúčaná vzdialenosť približne každých 50 cm).
- Výfukové potrubie musí byť usporiadané tak, aby unikajúce výfukové plyny nemohli byť nasávané ako spaľovací vzduch.
- Výstup výfukového potrubia musí smerovať nadol a mal by byť umiestnený tak, aby sa zabránilo upchatiu potrubia alebo vniknutiu snehu a nečistôt a aby sa zabezpečil voľný odtok vody, ktorá do potrubia vnikne.
- Posledná časť výfukového potrubia by mala byť výrazne kratšia ako časť výfukového potrubia medzi ohrievačom a tlmičom výfuku.
- Pred vykonaním akýchkoľvek servisných prác vypnite kúrenie a počkajte, kým vychladne, alebo použite ochranné rukavice.



Zostava potrubia spaľovacieho vzduchu

Súprava obsahuje ohybnú rúru s vnútorným priemerom 25 mm. Ohybnú rúru je možné skrátiť na 20 cm alebo predĺžiť maximálne na 2 m v závislosti od podmienok inštalácie.

- Otvor pre prívod spaľovacieho vzduchu by mal byť vytvorený pod uhlom 90° k smeru jazdy.
- Namontujte flexibilné potrubie spaľovacieho vzduchu k ohrievaču pomocou potrubnej objímky.
- Potrubie zaistite na mieste pomocou svoriek alebo káblových zväzkov. Po dokončení montáže nainštalujte koncovú objímku.



- 1) Vstupný otvor - ochrana pred vetrom, snehom, prachom a vodou.
- 2) Prívodné potrubie spaľovacieho vzduchu $\varnothing$ 25 mm.
- 3) Svorka výfukového potrubia.

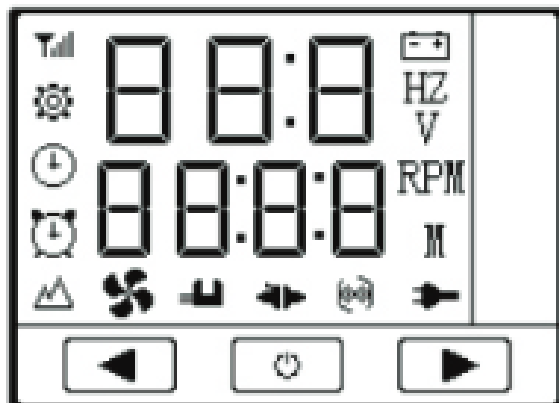


POZNÁMKA! Bezpečnostné pokyny k montáži.

- Prívod spaľovacieho vzduchu musí byť vždy voľný.
- Vstup spaľovacieho vzduchu musí byť umiestnený tak, aby výfukové plyny neboli nasávané ako spaľovací vzduch.
- Nasávanie spaľovacieho vzduchu nesmie smerovať v smere jazdy.
- Prívod spaľovacieho vzduchu nesmie byť upchatý nečistotami a snehom.
- Potrubie na spaľovací vzduch by malo byť položené s miernym sklonom a v prípade potreby by mal byť v najnižšom bode vytvorený odtokový otvor s priemerom približne 5 mm, aby mohla odtekať vlhkosť a nečistoty.

PREVÁDZKA OHRIEVAČA

LCD displej



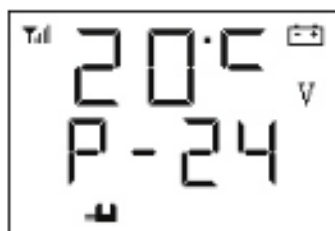
-  Symbol moci
-  Symbol ventilátora
-  Symbol teplotného senzora
-  Symbol olejového čerpadla
-  Symbol bezdrôtovej komunikácie
-  Symbol zapalovacej sviečky
-  Symbol nastavenia
-  Symbol hodín
-  Symbol nastavenia pracovného času
-  Symbol komunikácie
-  Symbol „náhornej plošiny“

 Tlačidlo zapnutia/vypnutia

 Tlačidlo -

 tlačidlo +

Zobrazenie prevádzkového režimu



pohotovostný režim



režim spustenia,
manuálny režim
(označené písmenom H)



režim spustenia,
automatický režim
(označené písmenom A)

Pripojte batériu a rozsvieti sa LCD displej, ktorý zobrazuje vnútornú teplotu a napätie batérie. Zariadenie najprv pracuje v pohotovostnom režime. Kúrenie nie je zapnuté.

Nastavenie vykurovacieho výkonu - 6 úrovní Manuálny režim

Manuálny režim

Manuálny režim má 6 rýchlostí (H1-H6), kde H6 označuje maximálny výkon. Po stlačení tlačidla „zap/vyp“ na 3 sekundy sa zariadenie prepne do režimu manuálneho spustenia. Zobrazí sa „H-4“. Stlačením tlačidla „+“ zvýšite výkon vykurovania až na H-6. Stlačením prepínača „-“ znížite rýchlosť na minimálnu H-1.

Automatický režim

Súčasným stlačením tlačidiel „+“ a „zap/vyp“ prejdete do automatického režimu. Na LCD displeji sa zobrazí „A 18°C“. Stlačením tlačidla „+“ zvýšite teplotu (max. 40°C) alebo tlačidla „-“ ju znížite (min. 5°C). Opätovným stlačením tlačidiel „+“ a „zap/vyp“ sa vrátite do manuálneho režimu.

Manuálny režim, ktorý núti vstrekať palivo do ohrievača

Súčasne stlačte tlačidlá „-“ a „zap/vyp“. Na LCD displeji sa zobrazí „H OF“. Potom stlačte tlačidlo „+“, na displeji sa zobrazí „ON“ a palivo sa začne privádzať do spaľovacej komory ohrievača. Stlačením tlačidla „-“ zastavíte privádzanie paliva.



POZNÁMKA! Buďte opatrní! Zariadenie bežne automaticky čerpá palivo po zapnutí napájania; nie je potrebné prepínať do manuálneho režimu!

Režim spustenia

V režime spustenia krátko stlačte tlačidlo „zap/vyp“, po každom kliknutí sa zobrazia nasledujúce nastavenia: rýchlosť ohrevu / teplota krytu / napájacie napätie / prevádzkový čas.

Nastavenia pracovného času

Podržte stlačené tlačidlo „+“ 3 sekundy. Na displeji sa zobrazí „ “ „ “ „ “. Teraz môžete zadať nastavenia prevádzkového času:

1. Stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ nastavte čas od 00:01 do 99:59.
2. Krátkym stlačením tlačidla „zap/vyp“ prejdite na ďalšiu číslicu.
3. Dlhým stlačením tlačidla „zap/vyp“ na 2 sekundy alebo nečinnosťou po dobu 15 sekúnd sa uložia nastavené údaje. Symbol „ “ zmizne a začne sa odpočítavať čas.

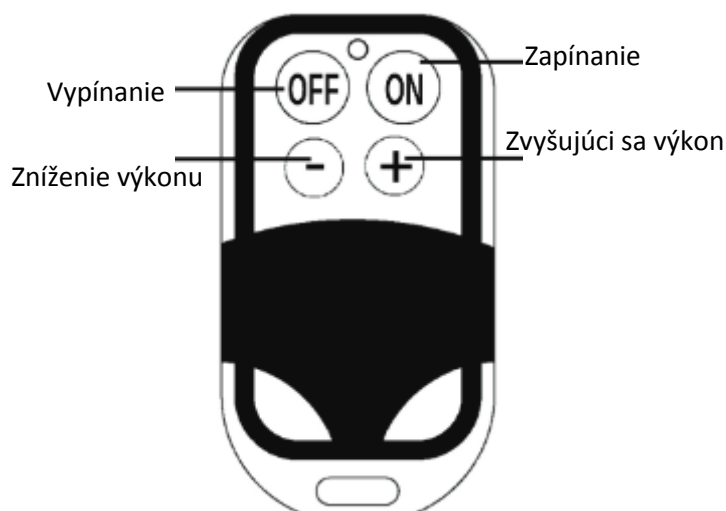
Návrat do pohotovostného režimu

Stlačením a podržaním tlačidla „napájanie“ po dobu 3 sekúnd sa na LCD displeji zobrazí „OFF“ a zariadenie prejde do východiskového stavu – pohotovostného režimu.

Poznámka: Nevypínajte zariadenie násilím. Priame vypnutie napájania môže poškodiť komponenty v dôsledku vysokej teploty krytu a neschopnosti odvádzať teplo! Pred vypnutím zariadenia počkajte, kým sa neprepne do pohotovostného režimu!

Spáročovanie diaľkového ovládača s LCD panelom

Na ovládacom paneli podržte stlačené tlačidlo „-“ na 3 sekundy. Na displeji sa zobrazí HFA1. Stlačte ľubovoľné tlačidlo na diaľkovom ovládači a potom pripojte diaľkový ovládač. Diaľkovým ovládačom môžete ovládať výkon vykurovania alebo nastaviť požadovanú teplotu.



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Kód chyby	Príčina chyby	Riešenie
E-2	Nevhodné napájacie napätie	Platný rozsah: 24 V (18 – 32 V), 12 V (9 – 16 V). Skontrolujte, či batéria alebo generátor funguje a či nie je prepálená poistka.
E-3	Poškodená zapalovacia sviečka	Skontrolujte, či nie je uvoľnený konektor zapalovacej sviečky alebo či nie je skratovaný kábel k puzdru. Skontrolujte, či nie je zapalovacia sviečka poškodená .
E-4	Porucha olejového čerpadla	Skontrolujte, či nie sú pripojenia a konektory olejového čerpadla poškodené, uvoľnené, oxidované, skratované alebo zlomené.
E-5	Výstraha pred vysokou teplotou (na vstupe > 50 °C; v kryte > 230 °C)	Skontrolujte, či nie je vykurovací kanál upchatý. Skontrolujte, či ventilátor funguje správne. Skontrolujte, či teplotný senzor funguje správne .
E-6	Porucha ventilátora	Skontrolujte, či obežné koleso nie je zablokované. Skontrolujte, či nie je zástrčkové pripojenie uvoľnené . Príliš veľká vzdialenosť medzi magnetom veternej turbíny a Hallovým senzorom na regulátore. Je vedenie skratované alebo prerušené; únik z motora.
E-8	Zlyhanie plameňa	Skontrolujte, či nie je nedostatok oleja, či olej stuhol pri nízkych teplotách, či nie je upchaté olejové potrubie a či nie je upchaté olejové čerpadlo. Skontrolujte, či sú vstupné a výstupné kanály voľné. Skontrolujte, či je snímač teploty puzdra úplne usadený v puzdre a či je tlačná pružina správne napnutá.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Kód chyby	Príčina chyby	Riešenie
E-8	Problém so zapáľovaním	Skontrolujte, či je filter vedľa zapáľovacej sviečky čistý. Skontrolujte, či vstrekovanie paliva funguje správne. Skontrolujte, či nie je zapáľovacia sviečka opotrebovaná. Skontrolujte, či vnútorná vôľa turbíny nie je príliš veľká. Skontrolujte, či nie je dostatok oleja, či nie sú zamrznuté alebo upchaté olejové potrubia. Skontrolujte, či nie je čerpadlo zablokované alebo poškodené. Skontrolujte, či sú vstupné a výstupné kanály výfuku voľné. Skontrolujte, či nie je zapáľovacia sviečka poškodená. Zapáľovanie je v poriadku, ale stále sa zobrazuje hlásenie „Žiadne zapáľovanie“: Skontrolujte, či je snímač teploty krytu úplne usadený v kryte a či je prítlačná pružina správne napnutá.
E-9	Porucha senzora	Skontrolujte, či nie sú zástrčky a konektory teplotného snímača poškodené alebo uvoľnené, či nie je snímač poškodený.

ÚDRŽBA A SERVIS

Pokyny na údržbu

Mimo vykurovacej sezóny by sa mal ohrievač zapínať aj približne raz za mesiac na približne 10 minút.

Pred vykurovacou sezónou vykonajte skúšobnú prevádzku ohrievača. Ak dlhší čas pretrváva silný dym, alebo ak sa objavia nezvyčajné zvuky spaľovania alebo výrazný zápach paliva, alebo ak sa elektrické/elektronické komponenty prehrievajú, vypnite ohrievač a vyberte poistku. Opätovné spustenie ohrievača je v tomto prípade možné až po kontrole zariadenia autorizovaným servisným strediskom výrobcu.

Otvory potrubia spaľovacieho vzduchu a výfukových plynov by sa mali po dlhších prestojoch skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť!

Technické špecifikácie

Napájacie napätie	12V
Palivo	Motorová nafta spĺňajúca normu EN590
Vykurovací výkon	8 kW
Prietok horúceho vzduchu	55 m ³ /h
Spotreba paliva	0,35 – 0,78 l/hodinu
Spotreba energie	20 – 45 W
Prevádzková/skladovacia teplota	-30 až 55 °C
Prevádzková výška nad hladinou mora	Až 4300 m
Obsah CO ₂ vo výfukových plynoch	< 10 %
Spustenie a vypnutie	Manuálne
Rozmery ohrievača	25 x 37 x 26,5 cm
Hmotnosť ohrievača	7,0 kg
Hmotnosť ohrievača so všetkým príslušenstvom	7,5 kg

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti).

Symbol zobrazený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Správna likvidácia, opätovné použitie alebo recyklácia komponentov zahŕňa odovzdanie zariadenia na špecializovaný zberný dvor, kde bude bezplatne prijaté. Miestne úrady poskytujú informácie o umiestnení zberných dvorov pre použité zariadenia. Správna likvidácia zariadenia pomáha šetriť cenné zdroje a predchádza negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa platných miestnych predpisov.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte, prosím, najbližšie predajné miesto alebo dodávateľa, kde vám poskytnú ďalšie informácie.



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 24



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že stroj:

Názov: **Dieselové nezávislé kúrenie,**

Typ: **G80454,**

Model: **HJNEE-2,**

spĺňať základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite.	2014/30/EÚ
Smernica o nízkom napätí.	2014/35/EÚ
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).	2011/65/EÚ s prihliadnutím na zmeny smernice 2015/863/EÚ

spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1-2021, EN IEC 55014-2-2021
EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3-2013AMD.2:2021

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.06.2024

Miesto a dátum vydania



Larysa Kowalczyková

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby